

Contents

Foreword	vii
Acknowledgements	xi
Contents	xiii
List of Figures	xviii
Map of Anglo-Saxon England	xx
How to Use This Book	i
Introduction (§§i–xxi)	5
I Spelling, Pronunciation, and Punctuation (§§1–12)	17
A Spelling (§§1–2)	17
B Stress (§3)	18
C Pronunciation (§§4–8)	18
1 Introduction (§§4–5)	18
2 Vowels (§6)	19
3 Diphthongs (§7)	19
4 Consonants (§8)	20
D Practice Sentences (§9)	20
E Punctuation (§§10–12)	21
II Other Differences between Old English and Modern English (§§13–168)	25
A Introduction (§§13–14)	25
B Vocabulary (§§15–28)	26
C The Expression of Relationships: Inflexions or Element Order and Prepositions? (§§29–37)	31
D The Old English Cases and Their Functions (§§38–72)	33
1 The nominative and accusative cases (§§38–44)	33
2 The genitive case (§§45–47)	35
3 The dative case (§§48–51)	36
4 Person and gender (§§52–56)	36
5 ‘No paradigms, please!’ (§§57–72)	38
Introduction (§§57–59)	38
The articles (§§60–61)	39
Pronouns (§§62–65)	39
Nouns (§§66–69)	41
Adjectives (§§70–71)	42
From the story of Orpheus and Eurydice (§72)	43

E	The Old English Verb System and Its Modern Counterpart (§§73–100)	4-
	1 Introduction (§§73–85)	4.
	2 Strong verbs (§§86–88)	4'
	3 Weak verbs (§§89–95)	4!
	4 Other common verbs (§§96–97)	4!1
	5 Impersonal verbs and constructions (§§98–100)	4!«
F	And Now Some Practice (§§101–105)	5!1
	1 Twenty sentences (§101)	5!<
	2 Key to the twenty sentences (§102)	5!:
	3 A poet's riddle (§§103–104)	5!:
	4 A poet's deliberate ambiguity? (§105)	5!:
G	Adverbs, Prepositions, Conjunctions, and Interjections (§§106–128)	5!:
	1 Adverbs (§§106–111)	5!;
	2 Prepositions (§§112–116)	5!^
	3 Conjunctions (§§117–127)	5!;
	4 Interjections (§128)	5!c
H	The Germanic Element Orders of Old English (§§129–139)	5!c
J	Old English Sentence Structure (§§140–167)	6!i
	1 The Parable of the Vineyard: Matthew 20: 1–16 (§§140–141)	6!1
	2 Element order in direct commands and questions (§§142–148)	644
	3 Negation: a summary (§§149–153)	666
	4 The tying together of sentences and clauses (§§154–161)	666
	Introduction (§§154–155)	666
	Recapitulation (§§156–157)	677
	Anticipation (§§158–159)	677
	Correlation (§160)	688
	A sentence by Ælfric (§161)	688
	5 The separation of elements (§§162–164)	699
	6 The <i>apo koinou</i> construction (§§165–166)	700
	7 A passage from the Old English poem <i>Andreas</i> (§167)	711
K	Conclusion (§168)	711
III	An Introduction to Anglo-Saxon England (§§169–408)	73'3
	A Literature (§§169–178)	73'3
	B History (§§179–188, including Texts 1–7)	77'7
	1 Introduction (§§179–180)	77'7
	2 The Romans in Britain (§181)	78'8
	3 The beginnings of England (§182)	79'9
	4 The coming of Roman and Celtic Christianity (§183)	81:1
	5 The Scandinavian incursions (§184)	85:5

6	The reign of King Alfred (§185)	89
7	The English kings (§186)	92
8	The Danes and the Normans (§187)	94
9	Bibliography (§188)	98
C	Archaeology, Arts, and Crafts (§§189–301)	99
1	Introduction (§§189–193)	99
2	The Sutton Hoo ship-burial (§§194–199, including Texts 8 and 9)	102
3	Weapons (§§200–223, including Texts 10 and 11)	107
4	Jewellery (§§224–238, including Text 12)	123
5	Coins (§§239–245)	132
6	Other metalwork (§§246–248)	138
7	Sculpture (§§249–265)	140
8	Stone buildings (§§266–268)	153
9	Timber buildings (§§269–272)	159
10	Ships (§§273–277, including Text 13)	162
11	Pottery (§§278–280)	165
12	Glass (§§281–284)	168
13	Textiles (§§285–290)	170
14	Manuscripts (§§291–300, including Text 14)	174
15	Conclusion (§301)	183
D	Place-Names (§§302–323)	184
E	Life in the Heroic Society and the Impact of Christianity (§§324–408)	193
1	Introduction (§§324–327)	193
2	Town and country (§§328–337)	195
3	The warriors (§§338–351)	199
4	Craftsmen, farmers, and other male members of society (§§352–358)	206
5	Women (§§359–372)	208
6	Amusements and entertainments (§§373–380)	218
7	The impact of Christianity (§§381–395, including Text 15)	223
8	<i>þis læne lif</i> ‘This transitory life’ (§§396–408)	232
IV	The Garden of Old English Literature (§§409–493)	245
A	Introduction (§§409–417)	245
B	Plants from the Prose (§§418–446)	252
	Genres illustrated (§418)	252
	Text 16 Egyptian army perishes in Red Sea (§419)	252
	Text 17 The Prodigal Son (§420)	256
	Text and translation: ‘Build on the rock and not upon the sand’ (§421)	258
	Text and translation: The Parable of the Vineyard (§422)	258
	Texts 1–7 The Chronicle (§423)	258

Text 18 The foundation of Rome: an historian's verdict (§424)	258
Text 19 Northumbria converted (§425)	260
Text 15 A non-combatant warrior king (§426)	262
Text 20 Unmusical laybrother sings Christian song in alliterative verse (§427)	262
Text and translation: Monks and nuns. Scandal at Coldingham (§428)	264
Text 21 Monk walks on water (§429)	265
Text 22 Arctic explorer reports to king (§430)	266
Text 23 A strange burial custom (§431)	267
Text 24 New deal for education (§432)	268
Text 25 The formation of the foetus: new medical research (§433)	271
Text 26 Choose your birthday carefully! (§434)	272
Text 27 Helmstan steals again (§435)	273
Text and translation: Parish boundaries defined (§436)	275
Text 28 Monks forge charter (§437)	275
Text and translation: Bishop Æthelwold's gifts to Peterborough (§438)	276
Text and translation: Malingerer leader betrays his troops (§439)	277
Text and translation: Danes murder Archbishop Ælfheah (§440)	277
Text 29 A traveller's tales (§441)	277
Text 30 Foreign fashions condemned (§442)	279
Text 31 Shipwrecked man gains king's favour: royal romance in prospect? (§443)	279
Text 32 A reluctant translator of Scripture (§444)	282
Text 33 Herod's massacre of the Innocents: Ælfric's verdict (§445)	283
Text 34 Archbishop of York calls for repentance (§446)	285
C Blooms from the Poetry (§§447–493)	287
Introduction (§§447–462)	287
Text 8 Scyld's funeral ship: <i>Beowulf</i> 32–42 (§463)	297
Text 13 Beowulf's voyage: <i>Beowulf</i> 210–28 (§464)	297
Text 35 Grendel's approach to Heorot: <i>Beowulf</i> 702b–38 (§465)	297
Text 10 Warriors at rest: <i>Beowulf</i> 1237b–50 (§466)	299
Text 11 The lament of the last survivor: <i>Beowulf</i> 2247–66 (§467)	299
Text 9 Beowulf's funeral: <i>Beowulf</i> 3137–82 (extracts) (§468)	299
Text 36 <i>The Battle of Brunanburh</i> (§469)	300
Text and translation: <i>The Battle of Maldon</i> (extracts) (§470)	303

Text and translation: <i>Durham</i> (§471)	304
Text 37 <i>Charm for Delayed Birth</i> (§472)	304
Text 38 <i>The Wife's Lament</i> (extracts) (§473)	305
Text 39 <i>The Husband's Message</i> 13–29 (§474)	306
Text 40 <i>Wulf</i> (§475)	308
Text and translation: <i>The Wanderer</i> 92–110 (§476)	309
Text 41 <i>The Seafarer</i> (extracts) (§477)	310
Text and translation: <i>Maxims i</i> 82–92 (§478)	313
Text and translation: <i>The Fortunes of Men</i> 1–9 (§479)	313
Text 42 <i>Solomon and Saturn</i> 348–93 (§480)	313
Text 43 <i>The Metres of Boethius</i> : proem (§481)	316
Text and translation: <i>Riddle</i> 47 (§482)	317
Text and translation: <i>Riddle</i> 51 (§483)	317
Text 14 <i>Riddle</i> 26 (§484)	318
Text 44 Satan's defiance of God: <i>GenesisB</i> 271b–306a (§485)	318
Text 45 <i>Riddle</i> 46 (§486)	321
Text 46 The destruction of the Egyptian army: <i>Exodus</i> 447–515 (§487)	322
Text 47 <i>Psalms</i> 100 (§488)	326
Text 12 Judith's warriors bring home the plunder: <i>Judith</i> 323b–41a (§489)	327
Text 48 <u>The finding of the Cross: <i>Elene</i> 802–93</u> (§490)	327
Text 49 <i>Riddle</i> 55 (§491)	331
Text 50 <i>Riddle</i> 30a (§492)	332
Text 51 <i>The Dream of the Rood</i> (extracts) (§493)	332
V Some Paradigms – For Those Who Would Like Them (§§494–530)	339
A Pronouns (§§494–499)	339
B Nouns (§§500–504)	340
C Adjectives (§§505–508)	341
D Verbs (§§509–530)	343
Abbreviations and Symbols	351
Bibliography	353
Short Titles	353
Suggestions for Further Reading	354
Some Significant Dates	361
Glossary	365
Grammatical and Lexical Index	412
General Index	418